



COMUNE DI ERCHIE

PROVINCIA DI BRINDISI

DETERMINAZIONE DEL FUNZIONARIO

Settore N.2 - Gabinetto del Sindaco - Organi Istituzionali GABSIND/6

N° 114

DATA 11/03/2013

► COPIA

OGGETTO: PROGETTO "INTERACTIVE DIGITAL SERVICES FOR PROMOTION OF NATURAL HERITAGE AND SUSTAINABLE HUNTING" (THIROPEDIA). CUP B42G11000150007 - CONFERIMENTO INCARICO OCCASIONALE DOTT.SSA FLAVIA MARGHERITI.-

N. 207 del Registro delle PUBBLICAZIONI ALL'ALBO PRETORIO

La presente determinazione, ai fini della pubblicità degli atti e della trasparenza dell'azione amministrativa, è pubblicata all'Albo Pretorio dell'Ente per quindici giorni consecutivi dal 12/03/2013 al 27/03/2013

Data 12/03/2013

IL RESPONSABILE DELLE PUBBLICAZIONI

F.to Costantini Cosimo

PREMESSA

- VISTA la deliberazione n 120 del 07/09/2011 con la quale la Giunta Comunale prendeva atto del progetto “*Interactive services for promotion of natural heritage and sustainable hunting*” con acronimo “*Thiopedia*” nonché della ammissione dello stesso al finanziamento per il complessivo importo di € 487.800,00 a valere sulla 1^a Call del Programma Europeo di Cooperazione Territoriale Grecia –Italia 2007-2013 e precisamente sull’Asse 3 “*Improving the quality of life, protection of the environment and enhancement of social and cultural cohesion*” misura 3.1 “*Promotion of cultural and natural heritage*”;
- VISTA la ulteriore deliberazione n 135 del 07/10/2011 con la quale l’Organo Esecutivo indicava la scrivente quale Responsabile del Progetto e prendeva atto della rimodulazione dello stesso resa necessaria a seguito della riduzione del finanziamento complessivo a € 472.200,00 ;
- Visto il Progetto “*Interactive digital Service for promotion of natural heritage and sustainable hunting*” (*Thiopedia*) della durata di 24 mesi, ammesso al finanziamento per l’importo di € 472.200,00 di cui per il 75% a valere sui Fondi FESR e per il 25% su contributi nazionali, sul tema della promozione dei beni naturali, con particolare riferimento alla pratica della caccia sostenibile nei territori interessati dal Programma , mediante la definizione di strumenti digitali interattivi;
- VISTO che il Comune di Erchie partecipa in qualità di partner al progetto in parola con una spesa ammissibile pari a € 100.000,00 di cui € 75.000,00, ossia il 75%, di fondi FESR e 25.000,00€, il 25%, da cofinanziamento nazionale - CUP B42G11000150007;
- VISTI:
 - o Il *Partnership Agreement* sottoscritto in data 30/11/2011 tra il LP , Region of Epirus former Prefecture of Ioannina and Thesporia, e gli altri partner: Hunting Association of Epirus, Comune di Erchie, Comune di Leverano e Comune di Villa Castelli;
 - o Il *Subsidy Contract* n 11.31.18 sottoscritto a Salonicco tra l’Autorità di Gestione (AdG) e il Lead Partner (LP) in data 16/02/2012;
 - o Le risultanze del Kick off meeting del 19/07/2013;
 - o Le risultanze della Steering Committee del 23 e 24 Ottobre 2012;
 - o Le risultanze degli incontri tecnici di partenariato italiano approvate e condivise dal LP;
- DATO ATTO che le richieste di modifica al budget sono state approvate dal JTS e comunicate per il tramite del LP, con la trasmissione del nuovo AF;

- DATO ATTO che il prossimo 28 e 29 marzo si terrà a Villa Castelli il III meeting di progetto in cui tra l'altro saranno presentati i risultati delle attività di cui al WP3.1 , l'avvio del web Site e del Portale per i quali dovranno essere pronti i contenuti di partenariato italiano e il Management Handbook;
- CHE sono in fase di predisposizione sia il MH che i contenuti del portale ai quali vanno aggiunte n 220 schede tecniche di fauna di specie cacciabile e non cacciabile;
- DATO ATTO CHE in accordo con il LP , il partenariato italiano produrrà i contenuti in lingua italiana e in lingua inglese e parte greca li produrrà in lingua greca e in lingua inglese di modo da realizzare un portale in tre lingue;
- CHE PERTANTO, attesa la ufficialità della traduzione e considerato che il portale sarà fruito da un pubblico quantomeno europeo, si rende necessario , anche al fine di dare maggiore sveltezza e impulso alla implementazione delle attività , affidare il compito di traduzione del MH , dei contenuti e delle schede ad esperto in lingua inglese;
- VISTO il Regolamento CE n 1080/2006;
- VISTE le Linee Guida ed il Manuale per la Rendicontazione ed i controlli alla spesa dei Programmi di Cooperazione Territoriale Europea predisposti dalla ragioneria Generale dello Stato IGRUE;
- DATO ATTO che con propria determinazione n 94 /2012 , qui richiamata, si approvava e si disponeva la pubblicazione dell'avviso pubblico per la costituzione di una short list di esperti, aperta ad evidenza pubblica, con aggiornamento semestrale, da cui attingere con immediatezza per il conferimento di incarichi di studio consulenza, formazione e/o supporto specialistico di attività ed interventi connessi alla realizzazione, implementazione , audit e rendicontazione di progetti finanziati con risorse comunitarie 2007/2013;
- DATO ATTO che con determinazione n 244 del giorno 8/5/2011, qui richiamata, sulla base dei verbali della commissione di valutazione, si predispondeva la short list di esperti di cui sopra;
- VISTO che nella Short List alla sezione Senior , nel profilo d) *Esperto lingua inglese con funzioni di traduttore e interprete*, sono iscritti due professionisti;
- DATO ATTO che la Dott.ssa Flavia Margheriti, iscritta nella Short List in parola, ha già svolto funzioni di interprete nell'ambito del Kick Off del progetto e pertanto ha già chiari gli obiettivi dello stesso ed è già in possesso dei contatti dei responsabili;
- DATO ATTO che la stessa, all'uopo contattata, ha fatto tenere disponibilità secondo i tempi e i modi che si rendono necessari per il progetto;

- CONSIDERATO che tale figura , altamente specialistica, non è reperibile all'interno dell'ente;
- CONSIDERATO che gli Enti Locali non subiscono taglio alle spese direttamente sorrette da un vincolo di destinazione di un trasferimento pubblico;
- Considerato che l'esecuzione del progetto rientra tra i compiti istituzionali dell'Ente;
- Richiamato l'art 7 ,c. 6 bis e ter del D.Lgs 165/2001 che stabilisce i presupposti di legittimità per i conferimenti da parte di pubbliche amministrazioni , di incarichi esterni , con contratti di lavoro autonomo ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio
- Considerato che tale figura , altamente specialistica, non è reperibile, tra il personale in servizio nell'Ente;
- VISTO l'allegato schema di contratto regolante i rapporti tra il professionista e il Comune di Erchie;
- DATO ATTO la spesa per il predetto incarico graverà interamente sul budget di progetto;
- VISTO il Decreto Sindacale n11/2013;
- VISTI:

Il D. Lgs 267/2000

Il D.LGS 165/2001

Il D. Lgs 276/2003 e in particolare il titolo VII art 61 c 2

DETERMINA

Di richiamare le premesse che qui si intendono integralmente riportate;

- 1) DI DARE ATTO che per le attività di implementazione del progetto si rende necessario conferire incarico occasionale di traduzione del MH, di n 2220 schede tecniche di specie cacciabili e non cacciabili e contenuti per il portale ed il sito web del progetto in parola;
- 2) DI DARE ATTO che le predette attività dovranno concludersi entro e non oltre il 28 marzo 2013;
- 3) DI DARE ATTO che la Dott.ssa Flavia Margheriti, ha già prestato opera occasionale in occasione del Kick off meeting del progetto conseguendo ottimi risultati, e che pertanto è già a conoscenza degli outputs del progetto ;

- 4) DI CONFERIRE , incarico di prestazione d'opera occasionale alla Dott.ssa Flavia MARGHERITI , nata a San Pietro Vernotico il 21/01/1988, per prestazione professionale da effettuare in completa autonomia, senza vincolo di subordinazione e senza continuità, per la traduzioni , da effettuare entro il 28/03/2013, di 220 schede tecniche e ulteriori schede necessarie per il sito e il portale del progetto e del Management Handbook
- 5) DI DARE ATTO che in ragione del linguaggio squisitamente tecnico e dei tempi ristrettissimi, il corrispettivo per la prestazione è quantificato congruamente in complessivi € 1400.00 al lordo delle ritenute come per legge;
- 6) DI APPROVARE l'allegato schema di disciplinare regolante i rapporti tra il Comune di Erchie e la professionista che diverrà esecutivo con la sottoscrizione;
- 7) DI IMPUTARE la spesa complessiva di € 1400.00 per gli incarichi in parola esclusivamente sul budget di progetto iscritto nel Bilancio come di seguito:

75% fondi FESR CAP 1812	25% Cof. Nazionale cap 1813
€ 1050,00	€ 350,00

- 8) Di liquidare il corrispettivo a mezzo bonifico bancario, a presentazione di regolare nota di addebito;
- 9) Di dare atto che il contratto è escluso dagli obblighi di tracciabilità di cui all'art 3 della L. 136/2011 così come da Determinazione n 10/2010 dell'AVCP;
- 10) Di dare atto che gli obblighi di pubblicità sono assolti mediante pubblicazione della presente sul sito istituzionale;
- 11) Di trasmettere la presente all'ufficio Personale e ai servizi finanziari per gli adempimenti di competenza ;
- 12) Di depositare la presente agli atti del progetto.



COMUNE DI ERCHIE

PROVINCIA DI BRINDISI

Determinazione N° 114 del 11/03/2013

DETERMINAZIONE

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO INTERESSATO:

Data 08/03/2013

Il Responsabile F.to Dott.ssa Rodi Agata

IL RESPONSABILE DI
RAGIONERIA

Per quanto concerne la regolarità contabile esprime parere :

FAVOREVOLE

Data 11/03/2013

Il Responsabile F.to Rag. Buongiorno Antonio



COMUNE DI ERCHIE

Provincia di Brindisi

www.comune.erchie.br.it

SCHEMA DI CONTRATTO INDIVIDUALE DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE
PER TRADUZIONE ATTI. (DETERMINAZIONE N. _____ DEL _____)

SCHEMA DI CONTRATTO INDIVIDUALE DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE
PER TRADUZIONE ATTI DEL PROGETTO "INTERACTIVE DIGITAL SERVICES FOR
PROMOTION OF NATURAL HERITAGE AND SUSTAINABLE HUNTING" (ThiroPedia)
NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA EUROPEO DI COOPERAZIONE TERRITORIALE
INTERREG GRECIA – ITALIA 2007/13

C.U.P.: B42G11000150007

L'anno 2013, il giorno ____ del mese di _____ presso il II Settore, Ufficio Politiche Comunitarie del
Comune di Erchie (BR), Via Santa Croce, 2- , con la presente scrittura privata, avente per le parti forza di
legge a norma dell'art.1372 del Codice Civile,
tra la Dott.ssa Agata Rodi, Responsabile del Servizio, nonché Responsabile del Procedimento giusta Del.
G.C. N. 135 del 07/10/2011, di seguito denominata R.P.,

e la _____, nata a _____ il _____ e residente
in _____ alla Via _____ di seguito denominato professionista incaricato,

PREMESSO CHE

- con Det. n. _____ è stato approvato lo schema di contratto di occasionale di prestazione d'opera
occasionale per traduzione atti del progetto *Interactive digital services for promotion of natural heritage and
sustainable hunting* (ThiroPedia) nell'ambito del Programma Europeo di Cooperazione Territoriale Interreg
Grecia – Italia 2007/13". C.U.P.: B42G11000150007

TUTTO CIO' PREMESSO

Tra il R.P. e il professionista incaricato si conviene quanto segue:

Via Santa Croce, 1- 72020 ☎ +390831768321 ☎ +390831768399 ✉ a.rodì@comune.erchie.br.it -

SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE

Art 1

La premessa costituisce parte integrante e sostanziale;

Art 2

Il presente contratto di prestazione d'opera viene sottoscritto in esecuzione alla determinazione n del

Art 3

Il Comune di Erchie , come sopra rappresentato , conferisce alla Dott.ssa Flavia Margheriti , che accetta, l'incarico di prestazione d'opera occasionale per la traduzione di 220 schede di relative all'avifauna suddivise in specie cacciabili e non cacciabili , schede relative a contenuti dell'area del progetto e delle relative aree protette, e del Management Handbook necessari entro la data del 28/03/2013 fissata per il prossimo meeting di progetto

Art 4

L'incarico viene conferito ai sensi dell'art 2222 e ss del Codice Civile, ha natura saltuaria, temporanea ed occasionale, senza vincolo di subordinazione dal 11/03/2013 (o data di sottoscrizione) al 28/03/2013 senza soluzione di continuità ;

Art 5

L'incaricato si obbliga a prestare la propria per le seguenti attività:

- o Traduzione n 220 schede di specie cacciabili e non cacciabili;
- o Traduzione schede di contenuti relativi alle aree del progetto e alle aree protette;
- o Traduzione del Management Handbook

Art 6

L'incaricato si impegna ad osservare il più scrupoloso segreto su tutte le informazioni e i dati di cui venga a conoscenza nell'ambito dello svolgimento dell'incarico

Art 7

Il corrispettivo stabilito per l'incarico è pari a € 1400.00,00 (diconsi millequattrocento) onnicomprensivo sul quale sarà effettuata la ritenuta d'acconto come per legge. Il pagamento sarà effettuato a presentazione di regolare nota debito a perfetta prestazione avvenuta;

Art 8

Per quanto espressamente non indicato si fa rinvio al Codice Civile art 2222 e ss

Art 9

L'incaricato autorizza al trattamento dei dati personali in relazione agli adempimenti connessi al presente rapporto contrattuale

Letto approvato e sottoscritto

Erchie,

l'Incaricato

Il RP Dott.ssa Agata RODI-

